

Hilaria Supa Congresopi

# qhiswa kawsayninmanta allinta riman

Hilaria Supa en el Congreso:

## Defiende la cultura quechua

Hilaria Supa, congresista hinallataq kay “Comisión de Educación, Ciencia, Tecnología, Cultura, Patrimonio Cultural, Juventud y Deporte”, nisqamanta umalliq; llamk’ayninmata, imaynatas ayllukunamanta umalliqkunawan rimanakun chaykunamanta willarikamun. Hinallataq nin, manam yachaywasikunapi pachamanchikwan allin kawsaymanta rimankuchu, chayraykun llamk’achkayku yachachiqkuna pachamanchik kawsayninta astawan yachanankupaq, hinallataq qhiswa simita allinta rimanakupaq, allinta yachaywasipi llamk’anankupaq ima, yachaykunatapas irqikunaq siminkupin qukunan.

---

**TAPUKUKKUNA, HUBER SANTISTEBAN Y MARUJA BAUTISTA.**

Qusqu llaqta waqaypatapi, 3 p’unchaw, diciembre killa 2010 hunt’asqa watapi.

---

Hilaria Supa, congresista y presidenta de la “Comisión de Educación, Ciencia, Tecnología, Cultura, Patrimonio Cultural, Juventud y Deporte”, nos cuenta cómo es su trabajo y de su comunicación con líderes de las comunidades andinas. Señala que la buena convivencia con la madre tierra no se enseña en ninguna de las escuelas, y que por eso está trabajando para que los maestros mejoren su desempeño, conozcan los saberes y la cultura de la comunidad, para que hablen bien el quechua y para que en las escuelas se enseñe en la lengua materna de niñas y niños.

---

**ENTREVISTA DE HUBER SANTISTEBAN Y MARUJA BAUTISTA.**

Realizada en la Plaza de Armas de la ciudad del Cuzco el 3 de diciembre del 2010.

---



### **Congreso nisqa7pi llamk'ayniykimanta willariwaku.**

Ñuqaykuqa congresuman chayarqayku, runasiminchikmanta p'achakuyninchikmanta, yachayninchikmanta ima rimarispá. Kay Congreso ukhupiqá, manan chaykunata qhawarirankuchu nitaq rimarirankupaschu.

Chaykuna rimarisqaymanta enjuiciawanku, k'amichkawankikun nispa niwanku, ñuqaykuqa manam manchakuykuchu ni p'inqakuykuchu; runasimitaqa rimachkallayku, rurayniykutapas rurachkallayku.

Leykunata ima qillqayku, chaymantataq imaymana institucionkunawan gestionkunata rurariyku, kunantaq kachkani actual presidenta de la "Comisión de Educación, Ciencia, Tecnología, Cultura, Patrimonio Cultural, Juventud y Deporte", nisqapi; chaymi kay 2010– 2011 watakam kasaq.

Chaykunapin imaymana experienciata qhawarini, aswanpas chay político nisqa runakunaqa manaya ñuqanchikmanta, kawsayninchikmantata riqsinkuchu, chayraykun mana yuyariwanchikchu; ichaqa. yuyarinku,

### **Cuéntanos tu experiencia de trabajo en el Congreso.**

Nosotros llegamos al Congreso hablando nuestra lengua, con nuestros saberes y nuestra vestimenta. Lamentablemente, en el Congreso no le dan importancia, menos hablan de ello.

Por hablar en nuestra lengua quechua y vestirme como tal nos hemos visto enjuiciados, porque ellos decían que los estábamos insultando. A estas cosas nosotros no hemos tenido miedo, ni vergüenza; seguimos hablando nuestra lengua en el Congreso, y haciendo lo que tenemos que hacer.

En el Congreso hacemos leyes; también visitamos a las distintas instituciones para hacer gestiones. Ahora estoy asumiendo la Presidencia de la Comisión de Educación, Ciencia, Tecnología, Cultura, Patrimonio Cultural, Juventud y Deporte del año 2010 al 2011.

En este tiempo estamos recogiendo muchas experiencias. Por ejemplo, como muchos políticos no saben ni

maypachachus elección tiempo hamuy chay pachallaya, chay tukupun chayqa manañan yuyariwanchikchu, aswanmi niwanchik llama asnankichikmi, chaymantapas kay ukhukunapiqa qankunaqa mana yuyayniyuqmi kanchikich ignoranten kankichik nispa niwanku.

Mana chaykuna kananpaq, haqaypi rimariyku., wakin congresistakuna imaynatam ruranku ñuqaykupas kaqllata allinta llamk'ayku. Hinamantqaq llaqtakunaman puririyku chaykunapin tapurikuyku, imaynan yachaywasikuna, unquna wasikuna, hinallataq kay agricultura nisqapas kachkan; anchaykunataya qhawariyku, hinaspa chaykunamantan rimarimuyku uyariwanankupaq mana uyarinawankupaqpas, Congreso ukhupiqqa manaraqtaq achkharaqchu kayku chayraykun chaykunata rurariyku.

### **Ñawpaq watakunapi warmikunata, irqikunata ayllukunapi yanapaspa llamk'arqanki, chaymanta willariwayku.**

Ari ñuqa llamk'arqani warmikunata huñuspa, irqikunata yachachikpa, manam ñuqa yachaywasiman haykurqanichu, ichaqa ñuqa pintayta, materialkuna rurayta ima paykunata yachachirqani, kunan chay irqichakunaqa allin kachkanku. Ari dirigentaya ñuqa karqani warmikunata organisaspay llamk'arqani. Ñawpaq watakunapin mana warmi irqikuna yachaywasiman haykurqankuchu, asendayuqpa timpunpiqa manan munarankuchu yachaywasiman haykunaykutaqa *"imamanmi yachaywasiman haykunki, qharikunawan cartanakunaykipaqchu"* nispan niranku, Chaykunamantan huñunarikuspa rimarirqayku, warmi wawakuna yachaywasiman haykunankupaq, warmikuna ñawpaqman puririnanpaq ñuqayku capacitarqayku ima.

Chaymantataqmi chayamun chay 1995 watapi, Fujimori lliw warmikunata esterilisyachin, chay warmikunan unqusqa tarikunku wakin warmikunaqa wañukapuchkankuña, Chayraykun periodicokunapi, qhillqakunapi, radiokunapi ima rimarimurqayku, hinapas karullaqtakumanta ima entrevistakunata chaymanta rimarinaypaq rurariwarqanku. Chaymi nuqanchikqa ru nahina allin kawsananchikpaq derechunchikta riqsichirqani, manaraq congresupi kachkaqtiyku lliw leykunata t'aqwirirqayku imawanchus nuqanchik defendikunanchikpaq.

### **¿Chay warmikunawan, irqikunawan ima llamk'arisqayki imaynapin, kunan Congreso llamk'ayniyki yanapasunki?**

Ari yachasqaykunamanta ñuqaqa, rimarimuni, mana yachaqkunatapas yachachini, willarini. Allinmi chay

conocen nuestra realidad, no se acuerdan de los pueblos; solo lo hacen cuando llega el tiempo de elecciones, y cuando las elecciones pasan se olvidan de nosotros. Ahí es donde nos discriminan, nos insultan; nos dicen "llamas", dicen que nosotros apestamos. Así nos dicen. En el Congreso nos dicen que somos ignorantes, que no sabemos pensar. Para que no pase eso, nosotros nos defendemos, hablamos y cumplimos con nuestros deberes como congresistas.

También visitamos a los diferentes pueblos a ver cómo están las escuelas, los hospitales, cómo está la agricultura; todos esos aspectos estamos viendo y damos a conocer para que nos escuchen. En el Congreso aún somos pocos indígenas, y por eso seguimos en la lucha.

### **Antes trabajaste en comunidades ayudando a mujeres y niños. Cuéntanos sobre esa experiencia.**

Sí, trabajé con un conjunto de mujeres, enseñando a los niños. Pese a no haber entrado a la escuela, yo les enseñaba a ellos a pintar, a elaborar materiales. Ahora esos niños están bien.

Como dirigente organizaba a las mujeres, porque en el tiempo de los hacendados no querían que las niñas entren a la escuela. Ellos decían que si las mujeres asistían a la escuela era para estar mandándose cartas con los varones. De esas cosas nosotras las mujeres hablábamos en nuestras reuniones, para que las niñas asistan a la escuela, para que así las mujeres salgamos adelante. Con esa intención nosotras salíamos a capacitarnos.

Luego llegó en el año 1995 el segundo periodo de Fujimori, con sus campañas de control natal, que planteaban que las mujeres pobres se esterilizaran. A causa de esto muchas mujeres han quedado enfermas, algunas de ellas ya están muriendo. De este hecho nosotros dimos a conocer en periódicos, en emisoras; también hicimos entrevistas en ciudades lejanas. Por eso para defendernos como seres humanos dimos a conocer nuestros derechos. Antes de entrar al Congreso ya en esos años aprendí a revisar las leyes.

### **¿Cómo te está ayudando esa experiencia como dirigente ahora en tu labor de congresista?**

Bueno, yo doy a conocer lo que aprendí. Les enseño a hablar a los que no saben hablar mi lengua. Para mí es muy



yacharisqay, chaymi astawan ñuqanchikpa kawsaynichikta mat'ipanapaq yanapawan. Imaynatas Perú llaqtanchikta allinta llamk'aspa chaninchanchik; papata llamk'aspallapas, uwihata michikpallapas, chayqa llaqtaq mikhunanpaqya, kay yachaykunatan mana yachaywasikunapi wawakuta quchkankucho, kunan rirki ruphay chaninta k'araqta ruphayuchkan, hinallataq kunnanwata manam paranchu, ichaqa qasapas qasapuchkan, chikchipas chikchiyapuchkan chaykuna qhawayta yanapawan.

Hinallataq kay cambio climatico ñuqanchik pachanchikta qhillichasqanchikmanta, ununchiktapas, allpanchiktapas sipisanchikña amañaya chaykunata rurasunchu, paykunamantataq kawsanchik nispa nimuyku.

**¿Kay Perú llaqtanchikpi qhawarisqanchikmanhina manam kay educaciòn nisqa yachaywasikunapi yachachikuykuna llapanpaq kikinku. Ayllu runaqa qhipallapipunin kachkanchik llaqta runallapaqmi imapis kachkan. Imaynatam kay educaciòn allin kananpaq qhawarichkanki?**

Ari, chaytan qhawarichkan, mat'ipakuchkan ima, lliw yachaywasikunapi kawsaynichikmanta, runasimipi,

importante todo lo que aprendí. Nosotros sacamos adelante a nuestro país trabajando la chacra, cultivando la papa, pasteando ovejas, para proveer comida a los pueblos.

Me permite preocuparme sobre la situación de los niños en las escuelas; del problema del sol que quema insosteniblemente; de la agricultura, ya que este año no hubo una buena producción de papa a consecuencia de la escasa lluvia, de la helada, del granizo que cayó sorpresivamente, en una fecha inesperada.

También vemos el problema del cambio climático, a causa de la contaminación que causamos: estamos matando el agua, la tierra, el lugar donde vivimos. Estas preocupaciones damos a conocer.

**¿Por qué la educación no es atendida con equidad? Las zonas rurales son las menos favorecidas, todo el beneficio se concentra en las zonas urbanas. ¿Qué se está haciendo para mejorar la atención a la educación en el Perú?**

Nosotros estamos reforzando para que en las escuelas se pueda enseñar en quechua nuestras historias, vivencias, así como antes fue. También estamos traba-

imaynas ñawpaq watakunapi historianchik karan chaykunatan yacharichinankupaq. ñuqayku rimarichkayku, chaymi sutin Interculturalidad nisqa, kaqllataq ñuqayku qhawarichkayku chay almuerzo escolar nisqa, mayninpiqa wakin wawachakuna yachaywasiman karu ayllukunamanta puririnku yaraqasqa, sayk'usqa ima hamunku. Chaypaqmi kunanqa kachkanña desayuno escolar nisqa, ichaqa manaya chaytapas allintachu mikhunku, chay papa pan chayllataq mikhunku chayqa millarakapunkuñaya. Chaykunatam qhawarimuchkayku imaynas kanman kay mikhunakuna, ichaqa kanman riki kay huch'uy wawachakunapaq, primaria chaymanta secundaria ima colegiokunapaqwan. yachachiqkunapas yachayninkuta mat'ipayanankupaq capacitakunanku riki, qillqayta, ñawinchayta allinta yachachinankupaq, runasimitapas allinta mat'ita chaninta rimananku, carpetakunapas, materialkunapas allin kanan.

Yachachiqkunapa sueldunku pisillataq chayqa, Qusquman purinku chaymantataq kaq paqariqinman kutipuchkallankutaq, chaya material rurakunallankupaqpas mana tiempo aypanchu, chaykunaya sasachakuy kachkan, hinapas wakin yachaywasikuna urmaypuchkanña, wakimpitaq manam carpetakunapas kanchu.

### **¿Instituto Superior Pedagógico estudiantekuna haykunankupaq humalliqninchikkuna nota 14 nisqata churamunku, chaywanmi wayna sipaskuna mana aypaspa t'aqasqa llakisqa kanku, chayraykun kay yachaywasikunapas wisq'akuchkanku ima, imatataq chayamanta rurachkankichik?**

Ari ñuqayku chaytan qhawariyku, hinaspan congresupinña aprovachiniña, chaninchachiniña comisión de educaciónpi qhawarinkuña nota 11 chayanankupaq, kunan manaraq chaninchakuchkanchu huk hatun huñunakuy kan chay pleno sutiyuq anchayman manaraq haykuchkanchu ichapas kay killapi haykunman, mana haykuspaq huk watamancha chaninchakuchkanqa.

Manaya chayllachu, kay unversidadkunapipas imaymana k'aminakuy kachkan, chaymantapas nichkayku huk voto universal kachun nispa, chaywan democráticamente presidentinkuta, rectorinkuta ima akllakunankupaq, hinallataq estudiantekuna, profesorkuna ima akllarinankupaq, haykusqaymanta pacha, chaykunataqa qhawarimuchkayku. Hinallataq qillqay kachkan interculturalidad yachachikunanpaq, manaya achkhachu kayku aprobannankupaq.

jando viendo la calidad del almuerzo escolar, porque muchas veces los estudiantes vienen a la escuela de lugares muy lejanos, haciendo caminatas muy largas, y llegan a la escuela cansados y de hambre. Ahora tenemos el desayuno escolar, pero hay dificultades porque los estudiantes ya se han hastiado de comer todos los días el papa pan. Estamos buscando alternativas para atender con otros alimentos a los niños que están en la infancia, en escuela primaria y colegios secundarios.

Y para que los maestros mejoren su desempeño docente tienen que capacitarse, hablar bien el quechua, conocer los saberes de nuestra cultura. Así trabajarán con toda seguridad y bien convencidos de lo que hacen. También para eso la infraestructura de la escuela tiene que estar en buenas condiciones, así como el mobiliario, y los materiales deben ser pertinentes.

Un aspecto que a los profesores no les motiva es el salario que reciben, porque es muy poco; por eso ellos siempre están yendo y volviendo de la escuela a sus casas, y esto se ha convertido en una rutina. Ya no tienen tiempo ni para preparar sus materiales. Esto es una dificultad muy grande. Además, estamos viendo escuelas que están en malas condiciones de infraestructura, y en algunas no hay ni carpetas.

### **¿Qué se está haciendo por derogar la nota 14 para el ingreso a los Institutos Superiores Pedagógicos, siendo ésta discriminatoria para los estudiantes indígenas?**

Estamos viendo eso: hemos puesto en conocimiento de la Comisión de Educación del Congreso y ya se ha aprobado para que vuelva la nota 11. Ahora, todavía está en suspenso hasta que haya la reunión en el Pleno del Congreso. Esperamos que sea en este mes, de lo contrario ya será al próximo año.

Pero eso no es todo: en las universidades hay muchos problemas. Nuestra sugerencia es que tiene que haber el voto universal; estamos sugiriendo que todas las universidades tengan su rector elegido democráticamente, y que además participen los estudiantes y los docentes. Estamos proponiendo también la enseñanza desde la interculturalidad.

La dificultad es que nosotros somos pocos; por eso se demoran en aprobarse.



Oficina Congresal

**¿Kay educacion nisqa manaña discriminasqa utaq manaña desigualdad kananpaq, kaq ayllupi, kaq llaqta ukhupi manaña yachachikukuykuna chhayna kananpaq imatan rurarisunman?**

Liw yachayninchikkunamanta llaqtakunawan rimarina-chik, hinaspapas kay gobierno regional, gobiernos locales, gobiernos nacionales y ministerios nisqa paykunawan rimarispas yachayninchikkunata chaninchasunman. Imanam ñawpaq watakunapi awilunchikkuna yacharqan imaynatas llamk'akurqan, imaynatas unutupas, ruphaytapas killatapas sumaqta amachakurqan, ninatapas sumaqta takipaykurqan, wayratapas sumaqta muyu muyurispas kusichikurqan, chaykunapa sutin kachkan chay "pachamamawan sumaq kawsay". Chaykunataya mana yachaywasikunapi yachachinkuchu aswanmi huk yachaykunata apawanchik. Kunan chay globalización nisqa yachanapaq, ñawpaqtaqa allintam yachayninchikta ñuqanchik yachananchik, imaynatataq kay globalizacionwanri competisunmanri mana kawsayninchikta allinta yachaspaqa, mana atisunmanchu. Ichaqa nillawasunkumanya kay waqchachakunaman thanta p'achachakunata apasun chaywan runaq yarqayninta thasunusun. Chaywan nuqanchikpa

**¿Qué se está haciendo para que la educación tanto en zonas rurales como urbanas no sea discriminatoria ni desigual?**

Tenemos que conversar con todos los pueblos sobre nuestros conocimientos y enseñanzas. De igual forma, tendríamos que conversar con los gobiernos regionales, gobiernos locales, gobierno nacional, con todos los ministerios. Así nosotros podemos sustentar bien nuestros saberes, como nuestros abuelos, que con todo cariño criaban a las aguas y creían en la fuerza del sol, la luna, el fuego, el viento: todo cuidaban con mucho cariño y alegría. Esto se llama "buena convivencia con la Madre Tierra".

Todo esto no se enseña en ninguna de las escuelas; solo se enseñan los conocimientos occidentales. Estamos en la globalización y por ello tenemos que conocer bien nuestros saberes y estar bien preparados; de lo contrario siempre nos van a tildar de pobrecitos a quienes hay que seguir llevando ropas usadas y con eso calmar el hambre de los pueblos. Esas cosas desvalorizan nuestras vivencias y nuestra dignidad; nos faltan el respeto y nos


dignidadninchiktaya mana respetawanchikchu, astawan umillawanchik astawan qhipaman kutichiwanchik makin-chik haywayllayta yachachiwanchik, imaynatas ñuqanchik sumaqta rimarispá allinta llamk'asunman, chaykunata mana yachachiwachkanchikchu.

### **¿Ima ruraykunatan qhawarichkankichik kay “Comisión de Educación, Ciencia, Tecnología, Cultura, Patrimonio Cultural, Juventud y Deporte” Congreso ukhupi hamuq watapaq?**

Ñawpaqtaqa rimarichkani yachaywasikunapi mikhunaku-na irqikunapaq allin kachun, hinallataq llapan wawaku-na yachaywasiman richunku ama wawakuna llaqtaman hamuchunkuchu, imarayku, imaymanaya llaqtapi kan violacionkuna ima kan,

Allin educacioniyuq ayllunchikkuna kachun chaykunata-ya ñuqayku qhawarimuchkayku, mayninpiqa wawakuna secundariankuta tukurunku hinaspa llaqtaman hamunku imapitaq llank'anku ambulante kanku, hina millay kaw-saykunaman haykunku, ichaqa llaqtanchikpiqa imaymana rurana kachkan, kunan llaqtanchikkunamanqa minerí-yakuna ima haykuyapuchkan lliw chaqranchikunata con-taminachkanku manann chaykunamanta wawanchikku-na yachankuchu. Qhipa watakunapi kawsayta paykuna allinta chaninchanankupaq chaykunata qhawarichkani, chaymantapas ama kachunchu kay, violencia, alcoholis-mo chaykunatam kay killapi qhawarichkani, hinallataq kay 2011 watapi puririsaq, yachachiqkunata capacitanapaq, huk punkukunata takayukusa huk llaqtakunamanta ya-chachiqkunata apumunaypaq imaynatan huk llaqtakuna-pi kay yachachiykuna kachkan chaykunata qhawarinaku-paq. Chay llamk'aykunata rurarichkayqku.

### **¿Imakunapin yachachiqkunata astawan capacitankiman?**

Yachachiqkunaqa manan imaynas ñuqanchik kawsaynin-chik karan chaykunata yachananku, chay yachaykunataya capacitaciompí haywarina. Imayna kunan Machupikchu kawasayninta riki huk llaqtakunaman aparapunku, mana chaykunamanta wawanchiskunata estudiantkuchu, ma-nam saqsaywamanmanpas wawanchikkuna haykunku-chu chayqa manam imatapas yachankuchu. Hinamanpas astawan kay medio ambientemanta capacitananchik chaymanta wawakuna allinta yachananku. Kunanqa se-mentullata tarpuyuchkanchik nitaq sach'achakunata tar-puchikchu chayman hina ununchikpas ch'akiyapuchkan mana unupas kapuchkanchu. Allin educacionya imay-mana yachaypaqqa, sichus mana allinchiu educacionnin-chik chayqa yanqan rimachkasunman. 

humillan, y eso hace retroceder nuestra sabiduría. Solo nos enseñan a estirar la mano y no a trabajar entre todos en armonía y diálogo.

### **¿Qué planes tiene la Comisión de Educación, Ciencia, Tecnología, Cultura, Patrimonio Cultural, Juventud y Deporte para el próximo año 2011?**

Antes estoy dialogando para que haya buena alimenta-ción para los niños de las escuelas, y que los niños no migren a las ciudades, porque en las ciudades existe mu-cha violencia, hay violaciones. La educación tiene que mejorar en cada pueblo: eso nosotros queremos. Mu-chas veces nuestros hijos terminan su secundaria y se vienen a la ciudad a trabajar de ambulante, y así entran a una mala vivencia habiendo en nuestros pueblos muchas cosas que hacer.

Ahora, la minería está entrando a todos nuestros terre-nos y está contaminando nuestras chacras. De eso los jóvenes no están enterados; nuestros hijos esas cosas tienen que saber y analizar.

También estamos viendo que ya no haya el alcoholismo y la violencia. Para el año 2011 visitaré a los maestros, gestionaré a otras instituciones para traer buenos pro-fesionales de otros espacios para que así puedan hacer conocer las experiencias de otros lugares. Ésta es una actividad que estamos programando.

### **¿En qué temas se va capacitar a los docentes?**

A los docentes tenemos que capacitar más sobre nuestra cultura, porque ellos no saben cómo es nuestra vivencia, nuestra historia. Por ejemplo, toda la sabiduría de Machu Picchu ya la llevaron a otro país; de esto nuestros hijos no saben ni están estudiando. Por otro lado, no pueden entrar a Saqsay Waman, y por tanto no saben nuestra his-toria. Esos aspectos debemos enseñar a nuestros hijos.

De igual forma, tenemos que capacitar también sobre el problema del medio ambiente: de eso también tienen que saber nuestros hijos. Nosotros solo estamos sem-brando cemento y no las plantas. Por estas causas nues-tras aguas se están secando. Y por eso decimos que la educación es muy importante para todo: si no hay buena educación, por gusto estaríamos hablando. 